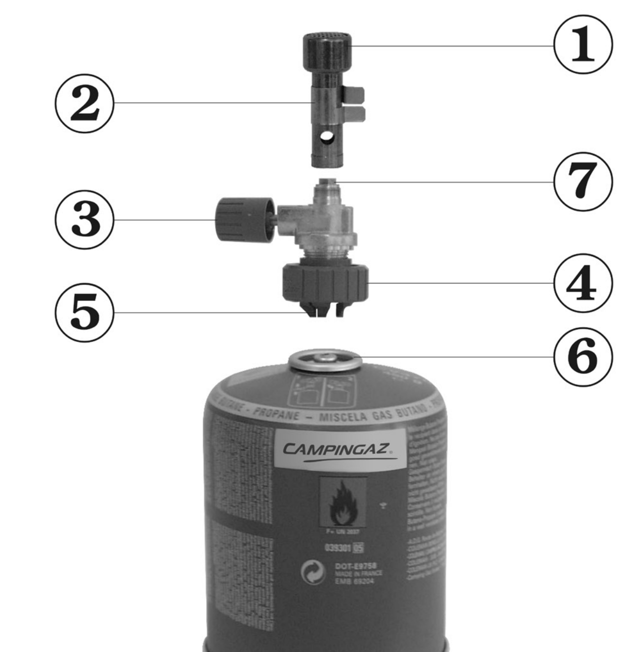

fig. 1

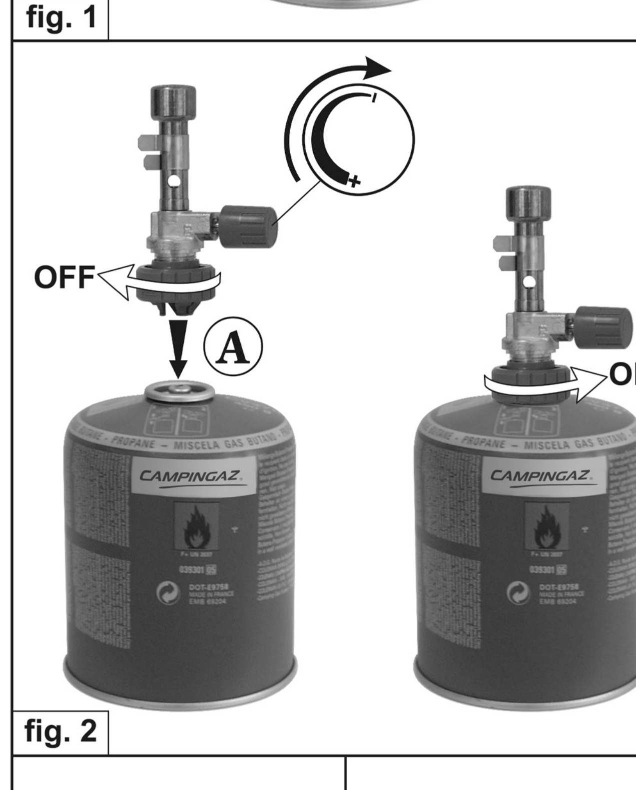

fig. 2

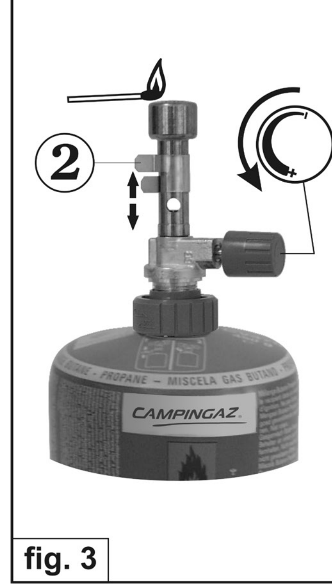

fig. 3

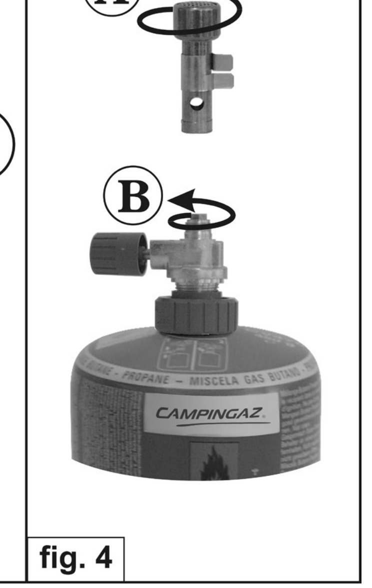

fig. 4

MODE D'EMPLOI

FR

Débit : 55 g/h (0,75 kW) - injecteur n° 016455
Catégorie : pression directe butane
Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil Campingaz® LABOGAZ 470

A - IMPORANT : VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil Campingaz® LABOGAZ 470. Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin. Respectez les instructions de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches Campingaz® CV 470. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage. Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches Campingaz® CV 470. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz. La Société Application Des Gaz décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de toute autre marque. Cet appareil ne doit être utilisé que dans des locaux suffisamment aérés (minimum 2 m³/h/kW) et éloigné de matériaux inflammables. Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche. Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné. Ne pas utiliser l'appareil pendant votre sommeil ou sans surveillance. Cet appareil à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion consomme de l'oxygène et rejette des substances et gaz qui peuvent être dangereux, tel que le monoxyde de carbone (CO).
Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des malaises et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.

B - MISE EN SERVICE

MISE EN PLACE D'UNE CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 470:

(Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe D : "Démontage de la cartouche"). Pour la mise en place ou le démontage d'une cartouche, opérer toujours dans un endroit aéré, de préférence à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables.
LES CARTOUCHES CAMPINGAZ® CV 470 ÉTANT À VALVE, ELLES PEUVENT ÊTRE DÉMONTÉES DE CET APPAREIL AFIN DE FACILITER SON TRANSPORT MÊME SI ELLES NE SONT PAS VIDES ET REMONTÉES SUR D'AUTRES APPAREILS CAMPINGAZ® DE LA GAMME 470 CONÇUS POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT SUR CES CARTOUCHES.

a) Retirer l'appareil de sa boîte protectrice.
b) Vérifier que l'arrivée du gaz est bien fermée en tournant jusqu'à la butée le volant de réglage (3) dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (sens "-" de la flèche).
c) Dévisser la pince d'accrochage (4) (sens OFF) jusqu'à la butée, sans forcer (fig.2).
d) Introduire les 3 griffes (5) de la pince d'accrochage dans la coupelle (6) de la cartouche suivant flèche (A) (fig.2).
e) Revisser la pince d'accrochage (4) (sens ON) en maintenant l'appareil (fig.2).
f) L'appareil est prêt à fonctionner.

En cas de fuite (odeur de gaz avant l'ouverture du robinet), mettez immédiatement l'appareil à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un liquide de détection de fuite gazeuse.

C - UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Quelques conseils supplémentaires :

Ne pas utiliser votre appareil à moins de 20 cm d'une paroi ou d'un objet combustible. Poser l'appareil sur une surface horizontale stable et pendant l'utilisation, ne pas le déplacer, afin d'éviter l'apparition de grandes flammes dues à la combustion de butane liquide au lieu de butane vaporisé. Si cela se produit, poser l'appareil et fermer le robinet. N'utilisez pas votre appareil de manière abusive et ne l'utilisez pas pour des usages autres que ceux pour lesquels il a été conçu. Manipulez cet appareil avec soin. Veillez à ne pas le laisser tomber. Ne laissez jamais cet appareil allumé sans surveillance dans une pièce. Respectez l'environnement: déposer vos cartouches vides dans un endroit approprié. Si vous utilisez votre appareil dans un local, celui-ci doit respecter les conditions réglementaires d'aération qui permettent de fournir l'air nécessaire à la combustion et d'éviter la création de mélange à teneur dangereuse en gaz non brûlé (2 m³/h/kW minimum).

2. Allumage du brûleur (fig.3) :
Présenter une flamme à proximité du brûleur (1) puis ouvrir progressivement le gaz en tournant le volant (3) dans le sens inverse de rotation des aiguilles d'une montre. (voir détail fig.3).

3. Réglage de la flamme (fig.3):
1/ Puissance : Pour augmenter ou diminuer la puissance de la flamme, tourner le volant (3) suivant les repères "+" ou "-" de la flèche.
2/ Température (fig.3) : Pour faire varier la température de la flamme, faire glisser la bague (2) le long du tube du brûleur:
- Prise d'air primaire ouverte = flamme bleue très chaude
- Prise d'air primaire obstruée = flamme jaune oxydante

4. Extinction:
Fermer l'arrivée du gaz en tournant le volant (3) dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre, à fond jusqu'à la butée (sens "-" de la flèche).

D - CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE

La cartouche peut être démontée même si elle n'est pas vide.
a) Vérifier que l'arrivée du gaz est bien fermée en tournant le volant (3) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre.
b) Dévisser la pince d'accrochage (4) (sens OFF) jusqu'à la butée, en maintenant l'appareil (attention aux pièces chaudes).
c) Tirer la cartouche vers le bas pour la dégager des 3 griffes (5) de la pince d'accrochage.

Ne jamais jeter une cartouche qui n'est pas vide, (vérifier l'absence de bruit de liquide en la secouant).

E - STOCKAGE ET ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Après refroidissement complet de votre appareil:
a) Stocker l'appareil et sa cartouche dans un endroit frais, sec et aéré, hors de portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou une cave.
b) Le brûleur ne s'allume pas lorsqu'on ouvre le robinet
1/ Si on n'entend pas un bruit de liquide en secouant l'appareil, la cartouche est vide. La remplacer par une cartouche neuve en procédant comme indiqué au paragraphe D.
2/ Si on entend un bruit de liquide en secouant l'appareil, il reste du gaz, l'injecteur est bouché. S'assurer que l' arrivée du gaz est bien fermée (tourner le volant (3) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre). Tout en maintenant fermement le robinet dévisser le brûleur (1) (suivant flèche A) (fig.4) puis l'injecteur (7) (suivant flèche B) (fig.4). A sa place, visser un injecteur neuf ou propre, puis revisser le brûleur (1). En général, il sera facile de déboucher l'injecteur déficient en chassant l'impureté par un jet d'air comprimé dirigé contre la face extérieure de l'injecteur préalablement démonté. (Ne jamais utiliser une aiguille ou tout autre débouchoir métallique).

F - CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

Le produit bénéficie d'une garantie totale pièces et main d'œuvre de 2 (deux) ans à compter de sa date d'achat. La garantie s'applique lorsque le produit livré n'est pas conforme à la commande ou lorsqu'il est défaillant, dès lors que la réclamation est accompagnée d'une pièce justificative de la date d'achat (ex : facture, ticket de caisse) et d'une description du problème rencontré. Tout produit fonctionnant au gaz devra être séparé de la cartouche ou du cylindre auquel il est connecté avant d'être retourné à un centre de service après-vente agréé. Le produit sera soit réparé, remplacé ou remboursé - en tout ou partie. La garantie est nulle et ne s'applique pas lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage incorrect du produit, (ii) d'un défaut d'entretien du produit ou d'un entretien non-conforme aux instructions d'utilisation, (iii) de la réparation, modification, entretien du produit par un tiers non agréé, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine. NOTA : l'usage professionnel de ce produit est exclu de la garantie. Toute prise en charge pendant la période de garantie est sans incidence sur la date d'expiration de la garantie. Cette garantie n'affecte en rien les droits légaux du consommateur qui bénéficie en tout état de cause des conditions des articles 1604 et suivants et 1386.1 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale. Consulter notre service consommateurs pour toute réclamation.

INSTRUCTIONS FOR USE

GB

Rate : 55 g/h (0,75 kW) - injector n° 016455
Category : butane direct pressure
Thank you for choosing the Campingaz® LABOGAZ 470.

A - IMPORTANT: ALWAYS BE CAREFUL WHEN USING GAS !

The purpose of these instructions is to enable you to use your Campingaz® LABOGAZ 470 correctly and in complete safety. Please read them carefully to familiarise yourself with the equipment prior to assembling the gas container. Please observe these instructions and the safety measures printed on the Campingaz® CV 470 cartridges. Failure to observe these instructions may result in the user and people in the immediate vicinity being put at risk. Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them if needed. This equipment must be used exclusively with Campingaz® CV 470 cartridges. Using other gas containers may be dangerous. The Société Application Des Gaz accepts no responsibility when cartridges of any other make are used. This equipment must only be used in adequately ventilated areas (minimum 2 m³/h/kW) and at a good distance from any flammable material. Do not use equipment which leaks, functions incorrectly or is damaged. Return it to your retailer who will inform you of your nearest after-sales service. Never modify this equipment or use it for purposes for which it is not intended. Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.The product should not be used while sleeping or left unattended. This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide (CO). Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation.

B - PUTTING INTO OPERATION

Installing the Campingaz® CV 470 cartridge:

(When the existing cartridge is empty, read paragraph D : "Removing the cartridge"). To install or remove a cartridge, always work in a well-ventilated area, preferably outside and never in the presence of a flame, heat source or spark (lit cigarette, electrical equipment, etc.) at a good distance from other people and flammable material.
AS CAMPINGAZ® CV 470 CARTRIDGES ARE VALVE-OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE EQUIPMENT, EASILY TRANSPORTED (EVEN WHEN NOT EMPTY) AND FITTED TO OTHER CAMPINGAZ® EQUIPMENT IN THE 470 RANGE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

a) Remove the equipment from its protective box.
b) Check that the gas supply is fully turned off by turning the control wheel (3) clockwise to its full extent ("-" direction of the arrow).
c) Unscrew the coupling device (4) (towards the OFF) to its full extent, without forcing it (fig.2).
d) Insert the 3 prongs (5) of the coupling device in the cup (6) of the cartridge as shown by the (A) arrow (fig.2).
e) Screw back again the coupling device (4) (towards the ON) by holding the equipment (fig.2).
f) The equipment is ready for use.

In case of leakage (gas smell before opening the valve), put immediately the equipment outside, in a well-ventilated area, without inflammation source, where it will be possible to locate and stop the lead. If you wish to check the tightness of the equipment, do it outside. Do not try to locate a leak with a flame, use gas leak detection liquid.

C - USING THE APPLANCE

1. Additional instructions :

Never use your equipment at a distance of less than 20 cm from a wall or combustible object. Position the equipment on a stable, horizontal surface and do not move when in use so as to avoid the appearance of large flames resulting from the combustion of liquid butane rather than vaporised butane. Do not misuse your torch or use it for applications for which it was not designed. Handle the equipment very carefully. Take care not to drop it. Never leave the equipment alight and unattended. Respect the environment: deposit empty cartridges in an appropriate place. If you use this equipment indoors, the area must observe elementary ventilation conditions enabling the supply of air required for combustion and avoiding any build-up of a dangerous mixture of non-burnt gas (2m³/h/kW minimum).

2. Lighting the burner (fig.3):
Bring a flame close to the burner (1) then gradually turn on the gas by turning the knob (3) anti-clockwise (see detail in fig.3)

3. Adjusting the flame (fig.3):
1/ Power: To increase or decrease the power of the flame, turn the knob (3) towards the "+" or "-" symbols on the arrow as applicable.
2/ Temperature (fig.3): To change the flame temperature, slide the washer (2) along the burner tube:
- Primary air inlet open = very hot blue flame
- Primary air inlet closed = oxidising yellow flame

4. Extinguishing:
Turn off the gas supply by turning the wheel (3) clockwise to its full extent ("-" direction of the arrow head).

D - CHANGING THE CARTRIDGE

The cartridge may be removed, even if it is not empty.
a) Check that the gas connection is tight by turning the knob (3) fully in a clockwise direction.
b) Unscrew the coupling device (4) (towards the OFF) to its full extent, by holding the equipment (be careful as some parts may get hot).
c) Pull the cartridge downwards to release if from the 3 prongs (5) of the coupling device. Never dispose of a cartridge until you are sure it is empty (shake the cartridge and listen for the sound of liquid).

E - MAINTENANCE, STORAGE AND TROUBLESHOOTING

Once your equipment has fully cooled
a) Store the equipment and the cartridge in a cool, dry and well-ventilated area, out of reach of children. Never store in a basement or cellar.
b) The burner does not light when the valve is opened
1/ If no sound of liquid can be heard when the unit is shaken, the cartridge is empty. Replace it with a new cartridge, following the instructions in paragraph D.
2/ If the sound of liquid can be heard when the unit is shaken, there is some gas left but the injector is blocked. Check that the gas inlet is properly closed (turn the knob (3) as far as it will go in a clockwise direction). While holding the valve firmly, unscrew the burner (1) as indicated by arrow A (fig.4), then the injector (7), as shown by arrow B (fig.4). Replace it with a new or clean injector, then screw the burner back in place (1). The defective injector can normally be easily unblocked simply by ejecting the impurity with a jet of compressed air directed against the external face of the injector after removing it from the unit. (Never use a needle or any other metal implement).
c) South Africa: in case of burn back (ignition under the burner cap) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of burn back persists, then please contact your local Campingaz representative.

F - WARRANTY APPLICATION TERMS AND CONDITIONS

The product is covered by a total parts and labor warranty for a period of 2 (two) years from its purchase date. The warranty applies to products that do not conform to the order or that are defective. Within the guarantee period, the product shall be either repaired, replaced or reimbursed - in full or in part. Liability to Buyer under a claim shall in no event exceed the price of the product. The warranty is null and void and does not apply should the damage arise from (i) abuse of the products (ii) failure to operate and maintain the products in accordance with the instructions of use (iii) repair, service, alteration or modification of the product by unauthorized third parties (iv) original parts are not used. The warranty is excluded in case of professional use. Proof of the purchase date (ie. invoice, till receipt) and claim report are required to obtain a free warranty service. Do not return the appliance with the gas container (cylinder or cartridge) fitted; ensure it is dismantled before sending back. Service under the guarantee does not affect the expiry date of the warranty. All other claims including for damages resulting from this warranty are excluded unless ADG's liability is legally mandatory. This guarantee in no way affects a Buyer's statutory rights. In the event of difficulty, please contact the Local Customer Service in your country. List of contacts is available in this leaflet.

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

Vermogent : 55 g/h (0,75 kW) - injector nr. 016455
Categorie : rechtstreekse druk butaan
Wij danken u dat u dit apparaat Campingaz® LABOGAZ 470 gekozen hebt.

A - BELANGRIJK : U GEBRUIKT GAS, WEES VOORZICHTIG !

Deze gebruiksaanwijzing heeft als doel u in staat te stellen uw apparaat Campingaz® LABOGAZ 470 op een correcte en veilige wijze te gebruiken. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig om het apparaat beter te leren kennen voordat u de cartouche aansluit. Lees de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing, evenals de veiligheidsvoorschriften die op de cartouches Campingaz® CV 470 staan. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan gevaaropleveren voor de gebruiker en zijn omgeving. Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd op een vaste plaats zodat u deze kan raadplegen indien dit nodig is. Dit apparaat dient uitsluitend gebruikt te worden met de cartouches Campingaz® CV 470. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten Campingaz® CV 470 te gebruiken. De onderneming Application Des Gaz wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van gebruik van een cartouche van een ander merk. Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden in ruimtes die voldoende geventileerd zijn (minimum 2 m³/h /kW) en wanneer het ver van ontvlambare materialen verwijderd is. Gebruik geen apparaat dat lekt, dat slecht werkt of dat beschadigd is. Breng het naar uw dealer die u de verdere informatie over reparaties etc. kan verstrekken. Breng nooit wijzigingen aan op dit apparaat en gebruik het aleen voor de toepassingen waarvoor het bestemd is. Dit apparaat mag niet in een caravan, voertuig, tent, afdak, hut of andere kleine gesloten ruimte gebruikt worden.Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden. Ieder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoot verbrandingsproducten uit. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten.Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnenshuis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.

B - INGEBRUIKNEMING

Het monteren van een cartouche Campingaz® CV 470 :(Indien een lege cartouche geplaatst werd, lees dan paragraaf D : "Vervangin van de cartouche."). Werk steeds in een geventileerde ruimte bij voorkeur buiten en nooit in aanwezigheid van een vlam, warmtebron of vonk (sigaret, elektrisch apparaat, enz.) en ver verwijderd van andere personen of ontvlambare materialen om een cartouche te monteren of uit te nemen.
AANGEZIEN DE CARTOUCHES CAMPINGAZ® CV 470 EEN KLEP HEBBEN, KUNNEN ZE UIT HET APPARAAT GENOMEN WORDEN OM HET VERVOER TE VERGEMAKKELIJKEN ZELFS AL ZIJN ZE NIET LEEG EN KUNNEN ZE OP ANDERE APPARATEN CAMPINGAZ® VAN HET GAMMA 470, ONTWORPEN OM EXCLUSIEF MET DEZE CARTOUCHES TE WERKEN, GEMONTEERD WORDEN.

a) Haal het apparaat uit de verpakking.
b) Controleer of de gastoevoer dicht is door de regelknop (3) kloksgewijs dicht te draaien tot hij niet verder kan ("-" richting van de pijl).
c) Schroef de koppelklem (4) (in OFF) richting los tot hij niet verder kan, maar zonder te forceren (fig.2).
d) Steek de 3 haken (5) van de koppelklem in het schaaltje (6) van de cartouche in de richting van de pijl (A) (fig.2).
e) Schroef de koppelklem (4) (in ON) richting van de pijl, terwijl u het apparaat vasthoudt (fig.2).
f) Het apparaat is nu bedrijfsklaar.

Bij lekkage (gaslucht voordat de kraan geopend wordt) moet het apparaat onmiddellijk naar buiten worden gebracht, naar een zeer goed geventileerde plaats waar geen vlam, vonk of verwarmingsbron aanwezig is, zodat daar de oorzaak van het gaslek kan worden opgespoord en verholpen. Controleer de gasdichtheid van uw apparaat altijd buiten. Spoor geen lekken op met een vlam. Gebruik een speciale vloeistof voor het opsporen van gaslekken.

C - GEBRUIK VAN HET KOOKTOESTEL:

1. Enkele tips:

Gebruik uw apparaat niet op minder dan 20 cm van een wand of van een brandbaar voorwerp. Plaats het apparaat op een stabiel en horizontaal oppervlak en verplaats het niet gedurende het gebruik om het plots verschijnen van grote vlammen te vermijden te wijten aan de verbranding van vloeibaar butaan in plaats van verdampt butaan. Maak geen misbruik van dit apparaat en gebruik het niet voor andere doeleinden dan welke waarvoor het is ontworpen. Ga voorzichtig met dit apparaat om. Laat het niet vallen. Laat het apparaat nooit onbewaakt aan in een vertrek. Vervuil het milieu niet: deponeer uw lege cartouches op een daartoe bestemde plaats. Indien u uw apparaat in een bepaalde ruimte gebruikt, dan dient deze ruimte de grondvoorwaarden van luchtverversing te eerbiedigen waardoor er voldoende lucht is voor de verbranding en waardoor het ontstaan van een gevaarlijk mengsel van niet verbrand gas kan vermeden worden (2 m³/h/kW minimum).

2. Het aanzetten van de brander (fig.3):
Breng een vlam dichtbij de brander (1) en open vervolgens geleidelijk de gastoevoer door het wieltje (3) tegen de richting van de wijzers van de klok te draaien.(zie détail fig.3).

3. Het afstellen van de vlam (fig.3):
1/ Afstellen van de vlam: Om de kracht van de vlam te vergroten of te verminderen moet u aan het wieltje (3) draaien waarbij u de herkenningstekentjes "+" of "-" van de pijl volgt.
2/ Temperatuur (fig.3): Om de temperatuur van de vlam te variëren, glijdt u het ringetje (2) langs de buis van de brander:
- De primaire ventilatieopening is open = een zeer warme blauwe vlam
- De primaire ventilatieopening is verstopt = oxidante gele vlam

4. Doven:
Sluit de gastoevoer door het wieltje (3) dicht te draaien - tegen wijzerszin, tot het wieltje vast zit. (richting "-" van de pijl).

D - VERVANGING VAN DE CARTOUCHE

De cartouche kan ook als hij niet leeg is worden uitgenomen.
a) Controleer of de gastoevoer afgesloten is door het wieltje (3) stevig in de richting van de wijzers van de klok te draaien.
b) Schroef de koppelklem (4) (in OFF) richting los tot hij niet verder kan, terwijl u het apparaat vasthoudt (pas op voor de hete onderdelen).
c) Trek de cartouche naar beneden toe uit de 3 haken (5) van de koppelklem los. Gooi nooit cartouches weg die niet leeg zijn (controleer door de cartouche te schudden of er geen heen en weer klotsende vloeistof te horen is).

E - ONDERHOUD, OPBERGEN EN OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Nadat uw apparaat volledig afgekoeld is:
a) Berg het apparaat evenals de cartouche op in een koele, droge en geventileerde plaats, buiten het bereik van kinderen en nooit in een ondergronds terrein of in een kelder
b) De brander gaat niet aan wanneer we de kraan openen
1/ Wanneer we geen geluid van vloeistof horen wanneer we het apparaat heen en weer schudden, dan is het cartouche leeg. Deze vervangen door een nieuwe cartouche door te werk te gaan als in paragraaf D.
2/ Wanneer we een vloeistof horen wanneer we het apparaat heen en weer schudden, dan zit er nog gas in het apparaat en is de verstuiver verstopt. Verzeker u ervan dat de gastoevoer goed gesloten is (draai het wieltje (3) helemaal aan in de richting van de wijzers van de klok). Terwijl u stevig de kraan vasthoudt, draait u de brander (1) eraf volgens pijl A (fig.4), vervolgens de verstuiver (7) en volgens pijl B (fig.4). Op de plaats van de oude verstuiver draait u een nieuwe of schone verstuiver vast en vervolgens draait u de brander weer (1) vast. Over het algemeen zal het gemakkelijk zijn om de niet goed werkende verstuiver te ontstoppen door de vuildeeltjes weg te halen door een hogedrukspuit met lucht die u naar de buitenkant van de verstuiver wendt die van tevoren gedemonteerd is. (Gebruik nooit een naald of een andere ontstopper van metaal).
c) Zuid Afrika: In geval van terugbranding (ontsteking onder de branderdop), schakel het product uit, laat deze (circa vijf minuten) afkoelen en schakel het apparaat opnieuw in. Als de terugbranding zich opnieuw voordoet, neem contact op met uw lokale Campingaz-handelaar.

F - TOEPASSINGSVOORWAARDEN VAN DE GARANTIE

Het product bevat een volledige garantie van onderdelen en arbeidskracht gedurende 2 (twee) jaar vanaf de datum van aankoop. De garantie is van toepassing wanneer een geleverd product niet conform is aan de bestelling of wanneer het defect is, vanaf het bezwaarschrift dat begeleid wordt door een bewijsstuk met de datum van aankoop (bijv: factuur, kassabon) en een beschrijving van het probleem dat u bent tegengekomen. Ieder product dat op gas werkt moet gescheiden worden van zijn patroon of van de cilinder waarmee het verbonden is, voordat deze teruggezonden wordt naar het erkende reparatiecentrum. Het product zal worden gerepareerd, worden vervangen of worden terugbetaald - in zijn geheel of voor een gedeelte. De garantie is niet geldig en is niet van toepassing wanneer de schade ontstaan is door (i) onjuist gebruik of onjuiste opslag van het product, (ii) gebrek aan onderhoud van het product of onderhoud dat niet in conform is aan de gebruiksinstructies, (iii) reparatie, wijziging, onderhoud van het product door niet erkende derde personen, (iv) het gebruik van niet-originele reserveonderdelen. NOTA BENE: professioneel gebruik van dit product valt niet onder de garantie. De behandeling van het product tijdens de garantieperiode heeft geen gevolgen voor de vervaldatum van de garantie. Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van de consument. Raadpleeg onze consumentendienst in geval van klachten.

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

Verbrauch : 55 g/h (0,75 kW) - Düse N° 016455
Kategorie: Direktdruck Butan
Vielen Dank, daß Sie sich für den Campingaz®-LABOGAZ 470 entschieden haben.

A - WICHTIG: SIE VERWENDEN GAS, SEIEN SIE VORSICHTIG!

Diese Gebrauchsanleitung soll Sie bei der richtigen und sicheren Benutzung Ihres Campingaz®-LABOGAZ 470 unterstützen. Lesen Sie sie aufmerksam durch, und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie den Gasbehälter anschließen. Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Gebrauchsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz®-Kartuschen CV 470. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können. Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen des Typs Campingaz® CV 470 die mit einem Butan-Propan-Gemisch gefüllt sind betrieben werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein. Die Firma "Application Des Gaz" lehnt jegliche Haftung bei der Verwendung von Kartuschen einer anderen Marke ab. Das Gerät darf nur im Freien und weit entfernt von brennbaren Materialien betrieben werden. Betreiben Sie kein Gerät, das eine Undichtigkeit aufweist, das schlecht funktioniert, oder das beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück. Er kann Ihnen die nächste Kundendienstvertretung nennen. Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor, und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist. Das Gerät nicht in Wohnwagen, Fahrzeugen, Zelten, Schutzdächern, Hütten und kleinen geschlossenen Bereichen verwenden. Nicht beim Schlafen benützen, nicht unbewacht lassen. Alle Produkte, die mit Gasverbrennung betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsrückstände ab. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxyd (CO) enthalten. Kohlenmonoxyd ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.

B - INBETRIEBSETZUNG

Einsetzen einer Campingaz®-Kartuschen CV 470:

(Befindet sich eine leere Kartusche im Kocher, lesen Sie bitte den Abschnitt D : "Ausbau der Kartusche".). Achten Sie darauf, daß das Einsetzen oder Herausnehmen einer Kartusche immer an einem gut durchlüfteten Ort, am besten im Freien, niemals in der Nähe von offenen Flammen, Wärmequellen oder Funken (Zigarette, elektrisches Gerät usw.) und immer entfernt von anderen Personen und brennbaren Materialien erfolgt.
DA DIE CAMPINGAZ®-KARTUSCHEN CV 470 ÜBER EIN VENTIL VERFÜGEN, KÖNNEN SIE ZUR VEREINFACHUNG DES TRANSPORTS AUS DEM GERÄT HERAUSGENOMMEN WERDEN, AUCH WENN SIE NOCH NICHT LEER SIND. SIE LASSEN SICH DANN IN ANDEREN CAMPINGAZ®-GERÄTEN DER REIHE 470, DIE AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN BETRIEB MIT DIESEN KARTUSCHEN ENTWICKELT WURDEN, WEITERVERWENDEN.

a) Das Gerät aus dem schützenden Behälter nehmen.
b) Durch Drehen des Stellrades (3) im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung "-") bis zum Anschlag überprüfen, dass die Gaszufuhr geschlossen ist.
c) Die Klemmzange (4) (Richtung OFF) ohne zu forcieren bis zum Anschlag aufschrauben (Abb. 2).
d) Die 3 Klauen (5) der Klemmzange in Pfeilrichtung (A) in die Schale (6) der Kartusche einführen (Abb. 2).
e) Das Gerät festhalten und dabei die Klemmzange (4) (Richtung ON) wieder aufschrauben (Abb. 2).
f) Das Gerät ist betriebsbereit.

Bei einem Leck (Gasgeruch vor dem Öffnen des Ventils) das Gerät sofort an einen gut belüfteten Ort ohne Entzündungsquelle ins Freie bringen, an dem das Leck gesucht und abgedichtet werden kann. Die Dichtigkeit des Gerätes immer im Freien überprüfen. Undichte Stellen nicht mit Hilfe einer Flamme suchen (eine Flüssigkeit für die Gasleckerkennung verwenden).

C - GEBRAUCH DES LABORBRENNERS

1. Einige zusätzliche Empfehlungen:

Benutzen Sie den Gerät nur in einer Entfernung von mindestens 20 cm zu einer Wand oder einem brennbaren Gegenstand. Stellen Sie den Kocher auf eine stabile und ebene Fläche, verschieben Sie ihn nicht während des Betriebs, um das Auftreten von Stichflammen zu vermeiden, die entstehen können, wenn flüssiges Butan anstelle von gasförmigem Butan verbrennt. Das Gerät nicht unzulässig intensiv und nur für den beabsichtigten Zweck benutzen. Sorgfältig mit dem Gerät umgehen. Nicht fallen lassen. Das Gerät nie unbeaufsichtigt in einem Raum brennen lassen. Leere Kartuschen umweltbewusst bzw. vorschriftsmäßig entsorgen.

2. Zünden des Brenners (Fig.3):
Eine Zündflamme an den Brenner (1) halten, dann durch Drehen des Rades (3) gegen den Uhrzeigersinn das Gas immer weiter öffnen (siehe Detail Abb. 3).

3. Einstellung der Flamme (Fig.3):
1/ Stärke: Um die Stärke der Flamme zu erhöhen oder zu verringern, das Stellrad (3) in Pfeilrichtung "+" oder "-" drehen.
2/ Temperatur (Abb. 3): Um die Temperatur der Flamme zu ändern, den Ring (2) am Brennerrohr entlang verschieben:
- Primärlufteinlass geöffnet = sehr heiße blaue Flamme
- Primärlufteinlass geschlossen = oxidierende gelbe Flamme

4. Auslöschen:
Die Gaszufuhr durch Drehen des Knopfs (3) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag schließen. (Pfeilrichtung nach "-")

D - AUSBAU DER KARTUSCHE

Die Kartusche kann ausgebaut werden, auch wenn sie nicht leer ist.
a) Durch Drehen des Stellrades (3) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag überprüfen, dass die Gaszufuhr geschlossen ist.
b) Das Gerät festhalten und dabei die Klemmzange (4) (Richtung OFF) bis zum Anschlag aufschrauben (auf die heißen Teile achten).
c) Die Kartusche nach unten ziehen, um sie aus den 3 Klauen (5) der Klemmzange zu lösen. Niemals eine Kartusche wegwerfen, die nicht leer ist (überprüfen, dass beim Schütteln kein Flüssigkeitsgeräusch zu hören ist).

E - AUFBEWAHRUNG UND FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Nachdem der Gerät vollständig abgekühlt ist:
a) Bewahren Sie den Laborbrenner und die Kartusche an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort für Kinder unzugänglich auf, jedoch niemals in einem Keller oder Untergeschoß.
b) Der Brenner zündet nicht, wenn das Ventil geöffnet wird
1/ Wenn beim Schütteln des Gerätes kein Flüssigkeitsgeräusch zu hören ist, ist die Kartusche leer und muss - wie im Abschnitt D angegeben - durch eine neue Kartusche ersetzt werden.
2/ Wenn man beim Schütteln des Gerätes ein Flüssigkeitsgeräusch hört, ist noch Gas vorhanden, aber die Düse ist verstopft. Sicherstellen, dass die Gaszufuhr geschlossen ist (das Stellrad (3) im Uhrzeigersinn ganz zudrehen). Das Ventil festhalten, den Brenner (1) in Pfeilrichtung A (Abb. 4) und dann die Düse (7) in Pfeilrichtung B (Abb. 4) aufschrauben. An ihrer Stelle eine neue bzw. saubere Düse einschrauben, dann den Brenner (1) zudrehen. In der Regel ist es kein Problem, die verstopfte Düse durch einen Druckluftstrahl gegen die Außenfläche der zuvor ausgebauten Düse zu säubern (niemals eine Nadel oder ein sonstiges metallisches Räumwerkzeug verwenden).

F - GARANTIEBEDINGUNGEN

Für das Produkt gilt eine vollständige Garantie von 2 (zwei) Jahren ab Kaufdatum für Teile und Arbeitszeit. Die Garantie kommt zur Anwendung, wenn das gelieferte Gerät nicht der Bestellung entspricht oder fehlerhaft ist; dazu muss der Reklamation ein Nachweis des Kaufdatums (z.B.: Rechnung, Kassenbeleg) und eine Beschreibung des festgestellten Problems beigelegt werden. Jedes mit Gas betriebene Gerät muss von der angeschlossenen Kartusche oder dem Zylinder getrennt werden, bevor es an ein zugelassenes Kundendienstzentrum zurückgeschickt wird. Das Gerät wird entweder repariert, ersetzt oder erstattet - ganz oder teilweise. Die Garantie ist unwirksam und kommt nicht zur Anwendung, wenn der Schaden verursacht wurde (i) durch falsche Bedienung oder Lagerung des Geräts, (ii) durch einen Wartungsfehler oder nicht gemäß den Bedienungsanweisungen durchgeführte Wartung des Geräts, (iii) durch Reparatur, Änderung, Wartung des Geräts durch einen nicht zugelassenen Dritten, (iv) durch Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen. Anmerkung: die gewerbliche Verwendung des Geräts ist von der Garantie ausgeschlossen. Jede Übernahme während der Garantiezeit ist ohne Auswirkung auf das Ablaufdatum der Garantie. Diese Garantie beeinträchtigt keinesfalls die gesetzlichen Ansprüche des Verbrauchers. Für jede Reklamation wenden Sie sich bitte an unseren Verbraucher-Service.

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

ES

Consumo : 55 g/h (0,75 kW) - inyector n° 016455
Categoría: presión directa butano
Le agradecemos haber elegido este aparato Campingaz® LABOGAZ 470.

A - IMPORTANTE: ESTA UTILIZANDO GAS ¡SEA PRUDENTE!

Estas instrucciones de empleo tienen por objeto permitirle utilizar su aparato correctamente y con total seguridad su aparato Campingaz® LABOGAZ 470. Léalas atentamente para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al recipiente de gas. Respete las instrucciones de esta nota y los consejos de seguridad que aparecen en los cartuchosCampingaz® CV 470. Si no los respeta, esto puede representar un peligro para el usuario y para su entorno. Conserve estas instrucciones de empleo siempre en un lugar seguro con el fin de poderlas consultar cuando sea necesario. Este aparato debe utilizarse exclusivamente con cartuchos Campingaz® CV 470. Puede resultar peligroso utilizar otro tipo de recipientes de gas. "Application Des Gaz" declina toda responsabilidad en caso de utilizarse un cartucho de otra marca. Este aparato debe utilizarse exclusivamente en locales suficientemente aireados (mínimo: 2 m³/h/kW), alejado de cualquier material inflamable. No utilizar un aparato que presente pérdidas, que funcione mal o que esté deteriorado. Informar al vendedor, quien le indicará el servicio postventa más cercano. Jamás modificar este aparato ni utilizarlo para otras aplicaciones que las específicas para las cuales ha sido diseñado. Este aparato no debe ser utilizado dentro de una caravana, un vehículo, tienda, caseta, cabaña o cualquier otro espacio pequeño y cerrado… No debe ser utilizado mientras duerma ni debe ser dejado sin vigilancia. Todos los aparatos de gas que funcionan sobre el principio de la combustión, consumen oxígeno y descargan productos de combustión. Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO). El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza en interior sin una ventilación adecuada.

B - PUESTA EN SERVICIO

Instalacion de un cartucho Campingaz® CV 470:

(Si se encuentra instalado un cartucho vacío, leer el párrafo D : "Desmontaje del cartucho"). Para instalar o para desmontar un cartucho, proceder siempre en un sitio aireado, de preferencia al aire libre, y nunca en presencia de llama, fuente de calor o chispa (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), lejos de otras personas y de materiales inflamables.
DADO QUE LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 470 TIENEN VALVULA, PUEDEN DESMONTARSE DEL APARATO CON EL FIN DE FACILITAR SU TRANSPORTE AUN CUANDO NO ESTEN VACIOS; PODRAN VOLVER A MONTARSE EN OTROS APARATOS CAMPINGAZ® DE LA GAMA 470 DISE—ADOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE CON ESTOS CARTUCHOS.

a) Retire el aparato de su caja protectora.
b) Compruebe que la llegada del gas está bien cerrada, girando hasta el tope el grifo de ajuste (3) en el sentido de las agujas de un reloj (sentido "-" de la flecha).
c) Afloje la pinza de enganche (4) (sentido OFF) hasta el tope, sin forzar (fig.2).
d) Introduzca las 3 garras (5) de la pinza de enganche en la copita (6) del cartucho (fig.2).
e) Apriete de nuevo la pinza de enganche (4) (sentido ON) sujetando el aparato (fig.2).
f) El aparato está listo para el uso.

En caso de pérdidas (olor a gas antes de abrir el grifo), ponga inmediatamente el aparato en el exterior, en un lugar muy bien ventilado, sin fuentes de inflamación, donde podrá buscarse y repararse la pérdida. Si desea comprobar la estanqueidad de su aparato, hágalo en el exterior. No busque pérdidas con una llama; utilice un líquido de detección de pérdida gaseosa.

C - UTILIZACIÓN DEL HORNILLO

1. Algunos consejos suplementarios:

NeJamás utilizar el aparato a menos de 20 cm de una pared o de un objeto combustible. Colocar el aparato sobre una superficie horizontal estable y no desplazarlo durante la utilización con el fin de evitar que aparezcan grandes llamas provocadas por la combustión de butano líquido en vez de butano vaporizado. No utilice su aparato de forma abusiva ni para otros usos que no sean aquellos para los que ha sido diseñado. Manipule con cuidado este aparato. Tenga cuidado de que no se caiga. No deje nunca el aparato encendido sin vigilancia. Respete el medio ambiente : deposite sus cartuchos vacíos en un lugar adecuado. Si utiliza su aparato en un local, éste debe respetar las condiciones elementales de aireación que permitan un suministro de aire necesario para la combustión y para evitar que se genere una mezcla con un contenido peligroso de gas no quemado (2 m³/h/kW como mínimo).

2. Encendido del quemador (fig.3):
Acerque una llama del quemador (1) y abra progresivamente el gas, girando el volante (3) en sentido contrario a las agujas del reloj (véase destalle fig.3).

3. Ajuste de la llama (fig.3):
1/Potencia: Para aumentar o reducir la potencia de la llama, gire el volante (3) siguiendo las señales "+" o "-" de la flecha.
2/Temperatura (fig.3): Para cambiar la temperatura de la llama, deslice el anillo (2) por el tubo del quemador:
- Toma de aire primaria abierta = llama azul, muy caliente
- Toma de aire primaria obstruida = llama amarilla oxidante

4. Apagado:
Cerrar el gas girando la llave (3) en el sentido de rotación de las agujas del reloj, hasta el final (sentido "-" de la flecha)

D - DESMONTAJE DEL CARTUCHO

El cartucho puede ser desmontado aunque no esté vacío.
a) Compruebe que la llegada del gas está bien cerrada girando el grifo (3) a fondo en el sentido de rotación de las agujas de un reloj.
b) Afloje la pinza de enganche (4) (sentido OFF) hasta el tope, sujetando al mismo tiempo el aparato (cuidado con las piezas calientes).
c) Tirar del cartucho hacia abajo para sacarlo de las 3 garras (5) de la pinza de enganche. No tire nunca un cartucho que no está vacío (compruebe que hay ruido de gas al sacudirlo).

E - ALMACENAMIENTO Y ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

Después que el aparato se haya enfriado por completo:
a) Almacenar el aparato y el cartucho en un lugar fresco, seco y aireado, lejos del alcance de los niños y nunca en un sótano o en una bodega.
b) Al abrir el grifo, no se enciende el quemador
1/ Si no se oye un ruido de líquido al sacudir el aparato, el cartucho está vacío. Sustitúyalo por un cartucho nuevo, siguiendo los pasos indicados en el párrafo D.
2/ Si se oye un ruido de líquido al sacudir el aparato, queda gas, pero el inyector está atascado. Compruebe que esté cerrada la entrada de gas (gire el volante (3) a fondo en el sentido de las agujas del reloj). Sujete debidamente el grifo y desenrosque el quemador (1) siguiendo la flecha A (fig. 4), después el inyector (7) siguiendo la flecha B (fig. 4) y sustitúyalo por un inyector nuevo o limpio. Enrosque de nuevo el quemador (1). De forma general, suele resultar fácil desatascar el inyector deficiente, expulsando la impureza con un chorro de aire comprimido orientado hacia la cara exterior del inyector previo desmontaje (no utilice nunca una aguja o un desatascador metálico).

F - CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

El producto tiene una garantía total piezas y mano de obra de 2 (dos) años a contar de su fecha de compra. La garantía se aplica cuando el producto suministrado no está en conformidad con el pedido o cuando se avería, a condición de que la reclamación se acompañe con una pieza justificativa de la fecha de compra (ej.: factura, ticket de caja) y de una descripción del problema encontrado. Cualquier producto que funcione con gas deberá ser separado del cartucho o del cilindro al que está conectado antes de ser enviado al servicio postventa oficial. El producto será reparado, reemplazado o reembolsado, en totalidad o en parte. La garantía es nula y no se aplica cuando el problema resulta de: (i) un empleo o un almacenamiento incorrecto del producto; (ii) la falta de mantenimiento del producto o si resulta de un mantenimiento no conforme con las instrucciones de utilización; (iii) la reparación, modificación, mantenimiento de la barbacoa por un tercero no homologado: (iv) la utilización de piezas de repuesto que no serían de origen. NOTA: El uso profesional de este producto queda excluido de la garantía. Cualquier operación de tratamiento durante el período de garantía no tiene incidencia en la fecha de expiración de la garantía. Esta garantía no suprime los derechos legales del consumidor. Consulte con nuestro servicio Clientes para cualquier reclamación.

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

Portata: 55 g/h (0,75 kW) - iniettore n° 016455
Categoria: pressione diretta butano
Vi ringraziamo di aver scelto questo apparecchio Campingaz® LABOGAZ 470

A - IMPORTANTE: STATE UTILIZZANDO DEL GAS, SIATE PRUDENTI!

Lo scopo di queste Istruzioni per l'uso è di permettervi di utilizzare correttamente e in assoluta sicurezza il vostro apparecchio Campingaz® LABOGAZ 470. Leggetele attentamente per familiarizzarvi con l'apparecchio prima di unirlo al suo contenitore di gas. Conservate in permanenza queste istruzioni in un luogo sicuro per potervi fare riferimento in caso di necessità. Rispettate le istruzioni di questo libretto e le prescrizioni di sicurezza indicate sulle cartucce Campingaz® CV 470. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utente o per le persone presenti. Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le cartucce Campingaz® CV 470. L'utilizzazione con altri contenitori di gas può essere pericolosa. "Application Des Gaz" declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di una cartuccia di un'altra marca. Quest'apparecchio deve essere utilizzato solo in locali ben arieggiati (minimo 2m³/h/kW) e lontano dai materiali infiammabili. Non utilizzare un apparecchio che perde, che funziona male o che è deteriorato. Riportarlo al vostro venditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino. Non modificare mai quest'apparecchio e non utilizzarlo per usi ai quali non è destinato. Questo apparecchio non va usato nelle roulottes, all'interno di veicoli, tende, ripari, baracche e spazi chiusi di piccole dimensioni …. Non va usato mentre dormite e non va lasciato incustodito. Tutti gli apparecchi a gas che funzionano secondo il principio della combustione consumano ossigeno ed espellono le sostanze generate dalla combustione. Una parte di tali sostanze puo' contenere monossido di carbonio (CO). Il monossido di carbonio, inodore e incolore, puo' provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.

B - MESSA IN SERVIZIO

INSTALLAZIONE DI UNA CARTUCCIA CAMPINGAZ® CV 470:

(Se una cartuccia vuota è già installata, leggere il paragrafo D "Smontaggio della cartuccia"). Per l'installazione o lo smontaggio di una cartuccia operare sempre in un luogo arieggiato, preferibilmente all'esterno e mai alla presenza di una fiamma, di una fonte di calore o di una scintilla (sigaretta, apparecchio elettrico ecc.) lontano dalle altre persone e dai materiali infiammabili.
LE CARTUCCE CAMPINGAZ® CV 470 SONO A VALVOLA E POSSONO ESSERE SMONTATE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO ANCHE SE NON SONO VUOTE. POSSONO ANCHE ESSERE RIMONTATE SU ALTRI APPARECCHI CAMPINGAZ® DELLA GAMMA 470 STUDIATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE SU QUESTE CARTUCCE.

a) Togliere l'apparecchio dalla scatola di protezione.
b) Verificare che l'arrivo del gas è ben chiuso girando fino all'arresto il volantino di regolazione (3) in senso orario (il senso "-" della freccia).
c) Svitare la pinza d'aggancio (4) (senso OFF) fino all'arresto senza forzare (fig.2).
d) Introdurre i tre denti (5) della pinza d'aggancio nella coppetta (6) della cartuccia seguendo la freccia (A) (fig. 2).
e) Riavvitare la pinza d'aggancio (4) (senso ON) mantenendo l'apparecchio (fig. 2).
f) l'apparecchio è pronto per funzionare.

In caso di perdita (odore di gas prima dell'apertura del rubinetto) mettete immediatamente l'apparecchio all'esterno in un luogo ben ventilato senza sorgenti infiammabili, dove sarà possibile cercare la fuga e fermarla. Se volete verificare la tenuta del vostro apparecchio, fatelo all'esterno. Non ricercare le fughe con una fiamma, utilizzare un liquido per l'identificazione delle fughe di gas.

C - UTILIZZAZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Qualche consiglio supplementare:

Non utilizzare il vostro apparecchio a meno di 20 cm da una parete o da un oggetto combustibile. Posare l'apparecchio su una superficie orizzontale stabile e durante l'utilizzazione non spostarlo per evitare l'apparizione di grandi fiammate dovute alla combustione del butano liquido al posto del butano vaporizzato. Se ciò si verifica, posare l'apparecchio e chiudere il rubinetto. Se utilizzate il vostro apparecchio in un locale, questo deve rispettare le condizioni regolamentari d'aerazione che permettono di fornire l'aria necessaria alla combustione e di evitare la creazione di miscele a tenore pericoloso in gas non bruciato (2 m³/h/KW minimo).

2. Accensione del bruciatore (fig. 3):
Presentare una fiamma vicino al bruciatore (1) poi aprire progressivamente il gas girando il volantino (3) in senso antiorario (vedi particolari fig. 3).

3. Regolazione della fiamma (fig. 3):
1/ Potenza: Per aumentare o diminuire la potenza della fiamma girare il volantino (3) secondo i riferimenti "+" o "-" della freccia.
2/ Temperatura (fig.3): Per far variare la temperatura della fiamma far scivolare l'anello (2) lungo il tubo del bruciatore.
- Presa d'aria primaria aperta = fiamma blu molto calda
- Presa d'aria primaria ostruita = fiamma gialla ossidante

4. Spegnimento:
Chiudere l'arrivo del gas girando il volantino (3) in senso orario a fondo fino all'arresto (senso "-" della freccia)

D - SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

La cartuccia può essere smontata anche se non è vuota.
a) Verificare che l'arrivo del gas è ben chiuso girando il volantino (3) a fondo in senso orario.
b) Svitare la pinza d'aggancio (4) senso OFF) fino all'arresto, mantenendo l'apparecchio (attenzione a non scottarsi toccando le parti calde)
c) Tirare la cartuccia verso il basso per liberarla dai 3 denti (5) della pinza d'aggancio. Non gettare mai via una cartuccia che non è vuota (verificare che scuotendola non si sente rumore di liquido).

E - STOCCAGGIO E ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

Dopo il completo raffreddamento del vostro apparecchio:
a) Stoccare l'apparecchio e la sua cartuccia in un luogo fresco, asciutto ed aerato, lontano dalla portata dei bambini, mai in un sottosuolo o in una cantina.
b) Il bruciatore non si accende quando si apre il rubinetto.
1/ Se scuotendo l'apparecchio non si sente un rumore di liquido, la cartuccia è vuota. Sostituirla con una cartuccia nuova procedendo come indicato al paragrafo D.
2/ Se scuotendo l'apparecchio si sente un rumore di liquido, significa che resta del gas e che l'iniettore è ostruito. Verificare che l'arrivo del gas è ben chiuso (girare il volantino (3) a fondo in senso orario). Mantenendo saldamente il rubinetto, svitare il bruciatore (1) (secondo la freccia A) (fig. 4) poi l'iniettore (7) (secondo la freccia B) (fig. 4). Al posto avvitare un iniettore nuovo o pulito, poi riavvitare il bruciatore (1). In genere, sarà facile disostruire l'iniettore difettoso soffiando via l'impurità con un getto d'aria compressa diretto contro la faccia esterna dell'iniettore stesso dopo averlo smontato. (Non utilizzare mai un ago o qualsiasi altro strumento metallico).

F - CONDIZIONI D'APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

Il prodotto gode di una garanzia totale pezzi e manodopera di 2 (due) anni a decorrere dalla data dell'acquisto. La garanzia si applica quando il prodotto consegnato non è conforme all'ordine o è difettoso e quando il reclamo è accompagnato da un documento comprovante la data dell'acquisto (ad es. : fattura, scontrino) nonché da un descrittivo del problema riscontrato. Prima di essere rispediti al servizio assistenza competente, i prodotti funzionanti con gas dovranno essere separati dalla cartuccia o dalla bombola alla quale sono collegati. Il prodotto oggetto del reclamo verrà riparato, sostituito o rimborsato, in tutto o in parte. La garanzia non è valida e non si applica quando il danno è conseguente (i) ad un uso o ad una conservazione non conforme del prodotto, (ii) ad un difetto di manutenzione del prodotto o ad una manutenzione non conforme alle istruzioni, (iii) alla riparazione, modifica, manutenzione del prodotto da parte di terzi non autorizzati, (iv) all'uso di pezzi di ricambio non originali. NOTA : l'uso del prodotto in ambito professionale è escluso dalla garanzia. La presente garanzia non influisce sui diritti legali del consumatore. La garanzia non incide sui diritti legali del consumatore. Il nostro Servizio Consumatori si tiene a disposizione per qualunque reclamo.

MODO DE EMPREGO

PT

Caudal: 55 g/h (0,75 kW) - injector n° 016455
Categoria: pressão directa butano
Agradecemos a sua escolha deste aparelho Campingaz® LABOGAZ 470

A - IMPORTANTE: VAI UTILIZAR GÁS, SEJA PRUDENTE!

**Estas instruções destinam-se a permitir uma utilização correcta e com toda a segurança do seu aparelho Campingaz® LABOGAZ 470.
Leia-as com atenção para se habituar ao aparelho antes de o montar com o recipiente de gás.Cumpra estas instruções assim como as recomendações de segurança que figuram nos cartuchos Campingaz® CV 470.
O não cumprimento destas instruções pode ser perigoso para o utilizador e as pessoas próximas. Conserve estas instruções em permanência em local seguro, para consulta em caso de necessidade.
Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com os cartuchos Campingaz® CV 470. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.
A Sociedade Application Des Gaz declina qualquer responsabilidade no caso de utilização de um cartucho de qualquer outra marca.
Este aparelho só deve ser utilizado em locais suficientemente arejados
(mínimo 2 m³/h/kW) e afastado de materiais inflamáveis.Não utilizar um aparelho com fugas, que funcione mal ou que estiver deteriorado.
Levá-lo ao vendedor que indicará o serviço após-venda mais próximo.Nunca modificar este aparelho, nem o utilizar para aplicações a que não está destinado.
Este aparelho não deve ser utilizado em caravanas, veículos, tendas de campismo, abrigos, cabanas ou qualquer outro espaço fechado.
Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado. Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigénio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO).
O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjôo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.**

B - INSTALACÃO

Colocação de um cartucho Campingaz® CV 470

(Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo D: "Desmontagem do cartucho")
Para colocar ou desmontar um cartucho, trabalhar sempre em local arejado, de preferência no exterior e nunca em presença de chama, fonte de calor ou faísca (cigarro, aparelho eléctrico, etc.), longe de outras pessoas e de materiais inflamáveis.
COMO OS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 470 SÃO DE VÁLVULA, PODEM SER DESMONTADOS DESTE APARELHO PARA FACILITAR O TRANSPORTE, MESMO SE NÃO ESTIVEREM VAZIOS E SER MONTADOS EM OUTROS APARELHOS CAMPINGAZ® DA GAMA 470 CONCEBIDOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE COM ESTES CARTUCHOS.

a) Retirar o aparelho da respectiva caixa de protecção.
b) Verificar que a torneira do gás está bem fechada, fazendo-a girar até ao batente de regulação (3) no sentido de rotação dos ponteiros do relógio (sentido "-" da seta).
c) Desaparafusar o gancho de fixação (4) (sentido OFF) até ao batente, sem forçar (fig.2).
d) Introduzir os 3 dentes (5) do gancho de fixação no encaixe (6) do cartucho (fig.2).
e) Aparafusar de novo o gancho de encaixe (4) (sentido ON)segurando o aparelho (fig.2)
f) O aparelho está pronto a funcionar.

No caso de detectar uma fuga (cheiro a gás antes de abrir a torneira), leve imediatamente o aparelho para um local ao ar livre, em local bem ventilado, sem qualquer fonte de inflamação, onde a fuga poderá ser detectada e eliminada. Caso pretenda verificar a estanquicidade do aparelho, faça-a ao ar livre. Não tente localizar as fugas com uma chama, utilizar um líquido de detecção de fuga gasosa.

C - UTILIZAÇÃO DO FOGAREIRO

1. Alguns conselhos suplementares:

**Não utilizar o seu aparelho a menos de 20 cm de uma parede ou de um objecto combustível.
Colocar o aparelho sobre uma superfície horizontal estável e, durante a utilização, não o deslocar, para evitar o aparecimento de grandes chamas devidas à combustão de butano líquido em vez do butano vaporizado.
Não utilize o aparelho de forma abusiva. Este dever ser unicamente utilizado para os fins para os quais foi concebido. Manipule o aparelho com cuidado e não o deixe cair.
Nunca deixe o aparelho aceso numa sala sem vigilância.Respeite o meio ambiente: deposite os cartuchos vazios num lugar apropriado.
Se utilizar o aparelho num local fechado, este deve satisfazer as condições elementares de ventilação que permitem fornecer o ar necessário para a combustão e evitar a criação de mistura com teor perigoso em gás não queimado (2 m³/h/kW mínimo).**

2. Acender o queimador (fig.3):
Chegar uma chama perto do queimador (1) e abrir progressivamente o gás, rodando a botoneira (3) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (ver pormenor na fig.3).

3. Regulação da chama (fig.3):
1/ Potência:Para aumentar ou diminuir a potência da chama, rodar a botoneira (3) seguindo os pontos de referência "+" ou "-" da seta.
2/ Temperatura (fig.3):Para variar a temperatura da chama, deslizar a anilha (2) ao longo do tubo do queimador:
- Tomada de ar primária aberta = chama azul muito quente
- Tomada de ar primária obstruida = chama amarela oxidante

4. Extinção:
Fechar a admissão do gás rodando totalmente o regulador (3) no sentido dos ponteiros do relógio, até parar. (sentido "-" da seta)

D - DESMONTAGEM DO CARTUCHO

O cartucho pode ser desmontado mesmo que não esteja vazio.
a) Verificar que o ponto de chagada do gás está bem fechado, (3) rodando totalmente a torneira no sentido dos ponteiros do relógio.
b) Desaparafusar o gancho de fixação (4) (sentido OFF) até ao batente, segurando o aparelho (atenção às peças quentes).
c) Puxar o cartucho para baixo para o desencaixar dos 3 dentes (5) do gancho de fixação.Nunca deitar fora um cartucho que não esteja vazio, (verificar a inexistência de ruído de líquido, sacudindo-o).

E - ARMAZENAMENTO E ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

Depois do aparelho arrefecer completamente
a) Armazenar o aparelho assim como o cartucho em local fresco, seco e arejado, fora do alcance das crianças, nunca numa parte inferior da casa.
b) O queimador não acende quando se abre a torneira
1/ Se não ouvir um barulho de líquido ao abanar o aparelho, o cartucho está vazio. Substitua-o por um cartucho novo, conforme indicado no parágrafo D.
2/ Se ouvir um barulho de líquido ao abanar o aparelho, é porque ainda tem gás, o injector está entupido.

Certifique-se que a admissão de gás está bem fechada (rodar completamente a botoneira de regulação (3) no sentido de rotação dos ponteiros do relógio).Segurando bem a torneira, desaparafusar o queimador (1) no sentido da seta A (fig.4) depois o injector (7) no sentido da seta B (fig.4). No seu lugar, aparafusar um injector novo ou limpo, e depois aparafusar novamente o queimador (1).
Em geral, não deverá ter dificuldade em desentupir o injector que apresenta problemas, deslocando a sujidade com um jacto de ar sob pressão dirigido contra a face exterior do injector previamente desmontado. (Nunca utilizar uma agulha ou qualquer outro desentupidor metálico).

F - CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA

O produto beneficia de uma garantia total nas peças e mão-de-obra durante 2 (dois) anos a contar da data de aquisição. A garantia é activada quando o produto entregue não está em conformidade com a encomenda ou quando apresenta uma avaria, desde que a reclamação seja acompanhada de um documento justificativo da data de aquisição (Exp.: factura, talão de caixa) e descrição do problema encontrado. Qualquer produto que funcione a gás deverá ser separado do cartucho ou do cilindro ao qual está ligado antes de ser devolvido a um centro de assistência pós-venda certificado. O produto será reparado, substituído ou reembolsado - na totalidade ou em parte. A garantia é anulada e não será accionada quando o problema seja resultado (i) de utilização ou armazenagem incorrecta do produto, (ii) de manutenção incorrecta do produto ou de uma manutenção contrária às instruções de utilização, (iii) da reparação, alteração, manutenção do produto por terceiros não autorizados, (iv) da utilização de peças de substituição que não sejam de origem. OBSERVAÇÃO: A utilização profissional deste produto está excluída da garantia. Qualquer reparação durante o período de garantia não altera a data de validade da mesma. Esta garantia não afecta em nada os direitos legais do consumidor. Consultar o nosso serviço ao cliente para qualquer reclamação.

BETJENINGSVEJLEDNING

DK

Kapacitet :55 g/t (0,75 kW) - dyse n° 016455
Kategori : butan direkte tryk
Tak fordi De har valgt dette apparat Campingaz® LABOGAZ 470.

A - VIGTIGT : DET ER GAS DE BRUGER, SÅ VÆR FORSIGTIG!

**Denne betjeningsvejledning skal hjælpe Dem til at benytte Campingaz® LABOGAZ 470 apparatet rigtigt og i fuld sikkerhed.
Læs derfor betjeningsvejledningen omhyggeligt, så De bliver bekendt med apparatet, inden det tilsluttes gaspatronen.
Overhold instruktionerne i betjeningsvejledningen samt sikkerhesreglerne, som står anført på Campingaz® CV 470 gaspatronerne. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan det være farligt for brugeren og de omgivende personer.
Denne betjeningsvejledning bør hele tiden opbevares på et sikkert sted, så den altid er tilgængeligt, hvis der bliver brug for at søge oplysninger.
Apparatet må kun bruges med Campingaz® CV 470. Det kan være farligt at bruge andre gasbeholdere.
Apparatet må kun benyttes i tilstrækkeligt ventilerede rum (minimum 2 m³/t/kW) og på afstand af brandfarlige materialer.
Benyt ikke et apparat, der er utæt, fungerer dårligt eller er beskadiget. De bedes indlevere det til forhandleren, som kan oplyse Dem om, hvor den nærmeste serviceforretning ligger.Der bør aldrig foretages ændringer af apparatet, og det må ikke benyttes til formål, det ikke er beregnet til. Der bør aldrig foretages ændringer af apparatet, og det må ikke benyttes til formål, det ikke er beregnet til. Apparatet må ikke anvendes i campingvogn, køretøj, telt, læskur, hytte eller i små lukkede rum … Apparatet må ikke efterlades tændt uden opsyn, eller hvis man sover. Alle gasapparater, der fungerer efter forbrændingsprincippet, opbruger ilt og afgiver forbrændingsprodukter. Disse kan indeholde kulilte (CO). Kulilte er farveløs og lugtfri og kan forårsage ildebefindende og influenzalignende symptomer, men kan også være livsfarlig, hvis apparatet bruges indendørs eller på steder uden tilstrækkelig ventilation.**

B - IGANGSÆTNING

Sådan anbringes en ny Campingaz® CV 470 gaspatron:(Hvis der sidder en tom patron på apparatet, bedes De læse afsnit D: "Udskifning af gaspatron").
Når en gaspatron sættes i eller tages af, skal det altid foregå på et godt ventileret sted, helst udendørs, og aldrig i nærheden af en flamme, en varmekilde eller gnister (cigaret, elektrisk apparat osv.), langt væk fra andre personer og brandfarlige materialer.
DA CAMPINGAZ® CV 470 GASPATRONERNE ER UDSTYRET MED VENTIL, KAN DE TAGES AF APPARATET, SÅ DE ER NEMMERE AT TRANSPORTERE, OGSÅ SELV OM DE IKKE ER TOMME, OG KAN SÆTTES PÅ ANDRE CAMPINGAZ® APPARATER I SERIEN 470, SOM UDELUKKENDE KAN FUNGERE MED DISSE GASPATRONER.

a) Tag apparatet ud af pakningen.
b) Kontrollér at gastilførslen er korrekt lukket ved at dreje justeringshåndtaget (3) helt i bund i urets retning (i pilens retning "-").
c) Skru fastgørelsesanordningen (4) løs (mod OFF) helt til stoppunktet uden at bruge kræfter (fig.2).
d) Indfør fastgørelsesanordningens 3 klemmer (5) i patronens fordybning (6) (fig.2).
e) Skru nu fastgørelsesanordningen (4) fast igen (mod ON) mens der holdes fast i apparatet (fig.2).
f) Apparatet er nu klar til brug.

I tilfælde af gasudslip (lugt af gas inden justeringshåndtaget er åbnet) skal apparatet øjeblikkeligt sættes udenfor i et område med god lufttilførsel og uden antændingskilder, hvor man kan lede efter udslippet og standse det. Kontrol af utætheder skal foregå udenfor. Prøv ikke at finde udslippet ved hjælp af en flamme, men brug en væske til detektering af gasudslip.

C - BRUG AF APPARATET

1. Nogle ekstra råd:

**Brug ikke apparatet i mindre end 20 cm afstand fra en væg eller en brandfarlig genstand.
Anbring apparatet på en fast vandret flade, og flyt ikke rundt med det, imens det benyttes, så man undgår at skabe store flammer som følge af forbrænding af flydende butangas i stedet for forstøvet butangas.
Apparatet bør ikke misbruges og bør ej heller bruges til anvendelser, som ikke er dem, selve apparatet er blevet projekteret til.
Håndter apparatet med omhu. Pas på ikke at lade det falde ned.
Efterlad aldrig apparatet tændt uden tilsyn i et rum. Tag hensyn til miljøet : bortskaf de tomme patroner i de særlige opsamlingssteder.
Hvis apparatet benyttes i et rum, skal stedet overholde de grundlæggende regler for udluftning, så der tilføres en tilstrækkelig mændge luft til forbrændingen, og man undgår dannelse af en farlig blanding af ikke-forbrændt gas (minimum 2 m³/t/kW).**

2. Tænding af apparatet (fig.3):
Før en tændstik op til brænderen (1) og luk langsomt op for gassen ved at dreje justeringshåndtaget (3) modsat urets retning (se fig.3)

3. Justering af flammen (fig.3):
1/ Styrke: Drej justeringshåndtaget (3) mod "+" eller "-" i pilens retning for at øge eller sænke flammens styrke.
2/ Temperatur (fig.3): Skub ringen (2) langs brænderens slange for at variere flammens temperatur:
- Primært luftindtag åben = blå flamme, meget varm
- Primært luftindtag stoppet til = gul oxyderende flamme

4. Sådan slukkes der for apparatet:
Når man er færdig med at bruge apparatet lukkes der for gassen ved at dreje reguleringsknappen (3) i bund med uret.

D - UDSKIFTNING AF GASPATRON

Patronen kan afmonteres selvom den ikke er tom.
a) Kontrollér at gastilførslen er lukket helt ved at dreje justeringshåndtaget (3) helt i bund i urets retning.
b) Skru fastgørelsesanordningen (4) løs (mod OFF) helt til stoppunktet, mens der holdes fast i apparatet (rør ikke ved de varme dele).
c) Træk patronen nedad for at frigøre fastgørelsesanordningens 3 klemmer (5).Smid aldrig en patron væk der ikke er tom (kontrollér om der stadigvæk er gas i patronen ved at ryste den).

E - OPBEVARING OG UNORMAL FUNKTION

Når apparatet et kølet helt af: a) Apparatet og gaspatronen skal opbevares på et køligt, tørt og ventileret sted, utilgængeligt for børn, og aldrig i en kælderetage eller et kælderrum.b) Brænderen tænder ikke, når gashåndtaget åbnes

1/ Hvis der ikke høres en væskelyd, når man ryster apparatet, betyder det, at patronen er tom. I så fald skal patronen skiftes ud med en ny ved at følge fremgangsmåden beskrevet i afsnit D.
2/ Hvis der høres en væskelyd, når man ryster apparatet, betyder det, at der er gas tilbage i patronen, men at injektoren er tilstoppet.
Kontroller at gastilførslen er lukket ordentligt til (drej justeringshåndtaget (3) i bund med urets retning).
Hold fast i gashåndtaget og skru brænderen løs (1) i pilens retning A (fig.4), skru derefter injektoren (7) løs i pilens retning B (fig.4). Skru en ny og ren injektor på plads og skru derefter brænderen på igen (1).
Det vil normalt være let at rense den tilstoppede injektor ved at bruge trykluft rettet mod ydersiden af den afmonterede injektor, for at fjerne snavs (brug aldrig en nål eller noget andet redskab i metal for at rense injektoren, hvis den er tilstoppet).

F - GARANTIBETINGELSER

Der ydes op til 2 (to) års fuld garanti på produktet, både på dele og på arbejdskraft, startende fra den dag hvor apparatet er blevet købt. Garantien ydes når det leverede produkt ikke er i overensstemmelse med ordren eller når det er fejlagtigt, såfremt klagen ledsages med et bevisdokument der attesterer indkøbsdatoen (f.eks. kvittering eller købsbevis) og med en beskrivelse på det opståede problem. Hvis apparatet er gasdrevet, sørg for at fjerne patronen eller cylinderen der tilslutter selve apparatet før det leveres til et servicecenter eller til en autoriseret eftersalgsservice. Produktet bliver enten repareret eller ombyttet, eller også ydes tilbagebetaling - fuld eller delvis. Garantien bortfalder og er ikke gældende hvis skaden skyldes (i) ukorrekt brug eller opbevaring af produktet, (ii) fejl under vedligeholdelse af produktet eller vedligeholdelse der ikke er i henhold med brugsanvisningerne, (iii) reparation, ændring eller vedligeholdelse af produktet udført af en ikke godkendt tredjemand, (iv) brug af ikke originale reservedele. BEMÆRK : kommerciel brug af produktet er ikke dækket af garantien. Indgreb i garantiperioden har ingen indflydelse på selve garantiens udløbsdato. Denne garanti påvirker på ingen måde forbrugerens lovbestemte rettigheder. Rådspørg vores kundeservice i tilfælde af klage.

BRUKSANVISNING

NO

Gjennomstrømming : 55 g/t (0,75 kW) - injektor n° 016455
Kategori : direkte butantrykk
Takk for at du valgte apparatet Campingaz® LABOGAZ 470.

A - VIKTIG : DU BRUKER GASS, VÆR FORSIKTIG!

**Denne bruksanvisningen er utarbeidet for at du skal kunne bruke apparatet Campingaz®LABOGAZ 470 på en riktig og trygg måte.
Les bruksanvisningen nøye for å bli kjent med apparatet før du kopler det til gassbeholderen.
Du må overholde instruksjonene i denne bruksanvisningen samt sikkerhetsforanstaltningene som er angitt på Campingaz® CV 470-beholderne. Hvis du ikke gjør dette, kan det innebære fare for deg som bruker og omgivelsene dine.
Oppbevar denne bruksanvisningen på et egnet sted for å kunne ta den frem ved behov.
Dette apparatet skal kun brukes med Campingaz® CV 470-beholdere. Det kan være farlig å bruke det sammen med andre gassbeholdere. Selskapet "Société Application Des Gaz" frasier seg ethvert ansvar ved bruk av beholdere fra andre produsenter.
Apparatet må kun brukes i rom med tilstrekkelig lufting (minst 2 m³/t/kW) og på avstand fra antennelige materialer.
Du må ikke bruke et apparat som lekker, som ikke fungerer riktig eller som er ødelagt. Ta det med til forhandleren som vil henvise deg til nærmeste servicesenter.
Apparatet må ikke endres, eller brukes til noe annet enn det det er beregnet på. Apparatet må ikke brukes i campingvogn, kjøretøy, telt, skjul, hytte eller på små, lukkede plasser … Det må ikke brukes uten oppsyn, for eksempel når du sover. Alle gassapparater fungerer ved å brenne oksygen, og gir fra seg forbrenningsprodukter. Noen av disse produktene kan inneholde karbonmonoksid (CO). Karbonmonoksid er en luktfri og fargeløs gass. Gassen kan provosere frem symptomer som ligner influensa. Den kan medføre døden hvis apparatet blir brukt innvendig uten fullgod ventilasjon.**

B - IGANGSETTING

Sette i en Campingaz® CV 470-Beholder:(Hvis det allerede er en tom beholder i apparatet, kan du gå videre til avsnitt D: "Utskifting av beholder")
Når du skal sette i eller fjerne en beholder, må du alltid gjøre dette i et område med lufttilførsel, helst utendørs, og aldri i nærheten av en flamme, en varme- eller gnistkilde (sigarett, elektriske apparater, osv.) og langt fra andre personer eller antennelige materialer.
ETTERSOM CAMPINGAZ® CV 470-BEHOLDEREN ER UTSTYRT MED EN VENTIL, KAN DEN DEMONTERES FRA SELVE APPARATET SELV OM DEN IKKE ER TOM. DERMED BLIR DET ENKLERE Å TRANSPORTERE DEN, SAMTIDIG SOM DEN KAN BRUKES PÅ ANDRE CAMPINGAZ®-APPARATER I SERIEN 470 SOM ER UTARBEIDET FOR KUN Å FUNGERE MED DISSE BEHOLDERNE.

a) Ta apparatet ut av esken.
b) Kontroller at gasstilførselen er ordentlig avstengt ved å vri justeringshjulet (3) med klokka (i pilens "-" - retning) helt til stoppunktet.
c) Skru løs festet (4) (i retning OFF) helt til stoppunktet, uten å ta for hardt i (fig.2).
d) Før festets 3 klemmer (5) ned i fordypningen (6) på beholderen (fig.2).
e) Skru festet (4) til igjen (i retning ON), mens du holder apparatet fast (fig.2).
f) Apparatet er nå klar til bruk. Ved lekkasje (gasslukt før du åpner kranen) må du umiddelbart sette apparatet utendørs i et område med svært god ventilasjon og uten antenningskilder, hvor du kan lete etter lekkasjen og stoppe den. Hvis du vil kontrollere at apparatet er tett, må du gjøre dette utendørs. Du må ikke lete etter lekkasje ved hjelp av ild, men bruke en væske for deteksjon av gasslekasjer.

C - BRUK AV APPARATET

1. Noen ekstra råd :

**Apparatet må ikke brukes nærmere enn 20 cm fra en vegg eller et brennbart objekt.
Plasser apparatet på et flatt underlag. Du må ikke flytte det mens det er i bruk, slik unngår du at store flammer oppstår på grunn av forbrenning av flytende butan i stedet for fordampet.
Unngå overdreven bruk av apparatet, og ikke bruk det til annet enn det det er laget for.
Håndter apparatet med forsiktighet. Pass på å ikke miste det.
La aldri apparatet stå tent i et rom uten tilsyn.
Vis respekt for naturen: Kast tomme beholdere på et egnet sted.
Hvis du bruker apparatet innendørs, må rommet oppfylle elementære krav til ventilasjon slik at det tilføres tilstrekkelig luft til forbrenningen og dermed ikke dannes blandinger som inneholder farlig ikke-brent gass (minst 2 m³/t/kW)**

2. Tenning av brenneren (fig.3):
Hold en flamme i nærheten av brenneren (1), og åpne litt etter litt for gassen ved å skru reguleringshjulet (3) mot klokkeretningen (se detalj fig.3).

3. Regulering av flammen (fig.3):
1/ Styrke: For å øke eller minske flammestyrken, skrus hjulet (3) i pilens "+"- eller "-" -retning.
2/ Temperatur (fig.3): For å variere flammetemperaturen, skyves ringen (2) langs brennerens rør:
- Åpent primærluftinntak = veldig varm blå flamme
- Lukket primærluftinntak = oksiderende gul flamme

4. Slukning av apparatet:
Når man er ferdig med å bruke apparatet, stenges gassen ved å skru reguleringshjulet (3) godt til, i klokkeretningen.

D - UTSKIFTING AV BEHOLDER

Beholderen kan demonteres selv om den ikke er tom.
a) Kontroller at gasstilførselen er ordentlig avstengt ved å vri justeringshjulet (3) helt til i klokkeretningen.
b) Skru løs festet (3) (i retning OFF) helt til stoppunktet mens du holder apparatet fast (pass opp for varme deler).
c) Dra beholderen nedover for å løsne den fra de 3 klemmene (5) på festet. Kast aldri en beholder som ikke er tom (sjekk at det ikke er væske igjen i beholderen ved å riste på den).

E - OPPBEVARING OG FEIL VED BRUK

Etter at apparatet er fullstendig avkjølt:
a) Oppbevar apparatetc og beholderen på et kjølig, tørt sted med god ventilasjon, utenfor barns rekkevidde, og aldri i en kjeller eller underetasje.
b) Brenneren tennes ikke når man åpner kranen.
1/ Hvis man ikke hører lyden av væske når man rister på apparatet, er beholderen tom. Bytt den ut med en ny beholder ved å følge fremgangsmåten i avsnitt D.
2/ Hvis man hører lyden av væske når man rister på apparatet, er det gass igjen, men injektoren er tett.
Forsikre deg om at gasstilførselen er godt avstengt (skru hjulet (3) helt til i klokkeretningen).
Hold kranen godt fast og skru løs brenneren (1) i pil As retning (fig.4), og deretter injektoren (7) slik pil B viser (fig.4). Skift den ut med en ny og ren injektor, og skru brenneren (1) på plass igjen. Det vil vanligvis være lett å rense den tilstoppede injektoren ved å bruke trykkluft rettet mot utsiden av injektoren når denne er demontert, for å få vekk smussen. (Bruk aldri nål eller noen som helst annen redskap av metall for å fjerne tilstoppelsen).

F - GARANTIBESTEMMELSER

Produktet har en total garanti for deler og arbeid i "2 (to) år fra datoen da produktet ble kjøpt. Garantien trer i kraft når det leverte produktet ikke svarer til bestillingen eller hvis produktet har mangler. Reklamasjonen må inneholde et bevis på kjøpsdatoen (f.eks. kvittering, kasselapp) og en beskrivelse over problemet. Alle produkter som fungerer ved hjelp av gass på være separert fra patronen eller sylinderen som den er koplet til før den returneres til godkjente service verksted. Produktet blir enten reparert eller refundert - fullstendig eller delvis. Garantien trer ikke i kraft når feilen er forårsaket av (i) en feilaktig bruk eller lagring av produktet, (ii) et feilaktig vedlikehold av produktet eller et vedlikehold som ikke følger bruksanvisningen, (iii) ved reparasjon, endring, vedlikehold av produktet av en tredjepart som ikke har nødvendig godkjenning, (iv) ved bruk av reservedeler som ikke er originaldeler. NOTIS: Profesjonell bruk av dette produktet går ikke innunder garantien. All overtakelse i garantiperioden har ikke noen innflytelse på utløpsdatoen for garantien. Denne garantien påvirker ikke de vanlige forbruksrettighetene. Konsulter vår forbrukertjeneste for all reklamasjon.

BRUKSANVISNING

SE

Gaskapacitet : 55 g/h (0,75 kW) - munstycke n° 016455
Kategori : butanol direkttryck
Tack för att du valde Campingaz® LABOGAZ 470.

A - VIKTIGT : VAR FÖRSIKTIG NÄR DU ANVÄNDER GAS !

**Bruksanvisningen beskriver hur du rätt och säkert kan använda Campingaz® LABOGAZ 470.
Läs igenom den noggrant för att lära dig känna gasolköket innan det monteras på gaspatronen.
Respektera instruktionerna som finns i bruksanvisningen liksom säkerhetsföreskrif-terna på gaspatronerna Campingaz® CV 470. Du och din omgivning riskerar allvarliga skador om inte dessa regler efterföljs.
Spara noga bruksanvisningen på ett säkert ställe för eventuell framtida användning
Apparaten skall endast användas med Campingaz® CV 470. Eventuella försök att använda gaspatroner av annan tillverkning kan medföra stora risker. (Företaget för Gasanvändning) avser sig allt ansvar vid användning av en gaspatron av annat fabrikat.
Apparaten skall endast användas i välventilerade lokaler (minst 2 m³/h/kW) Håll det på säkert avstånd från brännbara material.
Använd inte en apparat som läcker, som fungerar dåligt eller som visar defekter.
Ta tillbaks den till återförsäljaren som kan ge er adressen till närmaste Servicebutik.
Utför aldrig några modifikationer på gasolköket och använd den inte för annat bruk än det den är avsedd för.
Denna apparat bör inte användas i husvagn, fordon, tält, uteplatser, förråd och övriga slutna utrymmen…
Bör inte användas när man sover eller lämnas oövervakad. Alla apparater som fungerar med gas fungerar enligt principen att förbränningen förbrukar syre och avger olika ämnen.
En del av dessa förbrända ämnen kan innehålla kolmonoxid (CO).
Kolmonoxid, som är lukt- och färglös, kan orsaka obehag och illamående som påminner om influensa, samt kan rent av leda till döden om apparaten används inomhus utan tillräcklig ventilation.**

B - IGÅNGSÄTTNING

Montering av gaspatronen till Campingaz® CV 470: (Om det sitter en tom gaspatron på gasolk-öket, läs avsnittet D: "Demontering av gaspatronen")
Montera eller byt alltid gaspatron i en välventilerad lokal, helst utomhus och på säkert avstånd från eventuella gnistkällor (öppna lågor, brinnande cigaretter, elapparater etc.) andra personer och brännbara material.
GASPATRONERNA CAMPINGAZ® CV 470 ÄR UTRUSTADE MED EN VENTIL, DET ÄR ALLTSÅ MÖJLIGT ATT DEMONTERA DEM FRÅN GASOLKÖKET FÖR ATT UNDERLÄTTA TRANSPORT ÄVEN OM DE INTE ÄR TOMMA. DE KAN DÄREFTER I STÄLLET ANVÄNDAS PÅ ANDRA APPARATER I CAMPINGAZ® 470 SORTIMENTET, PRODUKTER SOM HAR TILLVERKATS FÖR DRIFT UTESLUTANDE MED DESSA GASPATRONER.

a) Ta ut apparaten ur dess skyddslåda.
b) Kontrollera att gastillförseln är ordentligt stängd genom att vrida inställningsratten (3) ända till stoppet medsols (pilens riktning "-").
c) Skruva loss brännartången (4) (riktning OFF) ända till stoppet, utan att forcera (fig.2).
d) För in brännartångens 3 gripklor (5) i skålen (6) på patronen (fig.2).
e) Skruva fast brännartången (4) igen (riktning ON) och håll samtidigt i apparaten (fig.2).
f) Apparaten är driftklar.

Vid läckage (det luktar gas innan kranen öppnas), ställ apparaten omedelbart utomhus, på ett ställe med god luftväxling, utan antändningskälla, där läckan kan spåras upp och åtgärdas. Om du vill kontrollera om apparaten håller tätt, gör det utomhus. Gör ingen läcksökning med en låga, använd i stället specialvätska för sökning av gasläckor.

C - ANVÄNDNING AV GASOLKÖKET

1.Några extra råd:

**Använd inte apparaten närmare än 20 cm från en vägg eller något brännbart föremål.
Undvik att flytta gasolköket under användningen. Ställ det på en plan och stabil yta för att undvika att flytande butan/propanol antänds i stället för förgasad butan/propanolgas.
Missbruka inte användningen av apparaten och använd den inte i annat syfte än det avsedda.
Hantera apparaten försiktigt. Se till att inte tappa den.
Lämna aldrig apparaten tänd i ett rum utan tillsyn.
Respektera miljön: kasta de tomma gasflaskorna på lämplig plats.
Om apparaten används i en lokal måste denna uppfylla gällande ventilationsnormer för att säkerställa att det finns tillräckligt med luft för korrekt förbränning och undvika upp-komsten av en blandning med farlig halt icke förbränd gas (minst 2 m³/h/kW).**

2. Tändning av brännaren (fig.3):
För lågan nära brännaren (1), öppna sedan gradvis gastillförseln genom att vrida på ratten (3) motsols.(se detalj fig.3)

3. Inställning av lågan (fig.3):
1/ Styrka:För att få kraftigare eller svagare låga, vrid ratten (3) enligt pilens märken "+" eller "-".
2/ Temperatur (fig.3): För att variera lågans temperatur, skjut ringen (2) längs brännartuben:
- Primärt luftintag öppet = mycket het blå låga
- Primärt luftintag tilltäppt = gul oxidationslåga

4. Släckning:
Efter avslutad kokning: stäng av gastillförseln genom att vrida ratten (3) helt medurs.

D - DEMONTERING AV GASPATRONEN

Det går att demontera patronen även om den inte är tom.
a) Kontrollera att gastillförseln är ordentligt stängd genom att vrida ratten (3) helt medsols.
b) Skruva loss brännartången (4) (riktning OFF) ända till stoppet och håll samtidig i apparaten (se upp för brännheta detaljer).
c) Dra i patronen nedåt för att frigöra brännartångens 3 gripklor (5).
Släng aldrig en patron som inte är tom, (skaka om patronen för att kontrollera att vätskan inte skvalpar inuti).

E - FÖRVARING OCH FUNKTIONSFEL

Efter total avkylning av apparaten
a) Förvara apparaten, liksom gaspatronen på en sval, torr och välventilerad plats. Den skall hållas utom räckhåll för barn och får aldrig förvaras i en källarvåning eller i en källare.
b) Brännaren tänds inte när man öppnar ventilen
1/ Om inget kluckljud hörs när man skakar om apparaten, så innebär det att patronen är tom. Byt ut den uttjänta patronen mot en ny patron som det står angivet i stycke D.
2/ Om ett kluckljud hörs när man skakar om apparaten, så finns det gas kvar, men ins-prutaren är tilltäppt.Försäkra dig om att gastillförseln är avstängd (vrid ratten (3) helt medsols).
Håll stadigt i ventilen samtidigt som du skruvar brännaren (1) loss i pilens riktning A (fig.4), därefter insprutaren (7) i pilens riktning B (fig.4). Skruva in en ny och ren insprutare, skruva sedan in brännaren (1).
I allmanhet blir det lätt att rensa den tilltäpta insprutaren om man avlägsnar smutspartiklarna med en tryckluftsstråle riktad mot den demonterade insprutarens yttre yta. (Använd aldrig en nål eller något annat metallföremål till att rensa insprutaren).
Skruva aldrig loss ventil/brännarenheten utom vid patronbyte och endast om patronen år tom. All hantering ska ske i lågans frånvaro

F - GARANTIVILLKOR

Produkten har en fullständig garanti på 2 (två) år när det gäller delarna och fabrikationen och börjar gälla från och med inköpsdatumet. Garantin tillämpas om den levererade produkten inte överensstämmer med beställningen eller om den är felaktig, förutsatt att man vid rekla-mationen bifogar ett kvitto där inköpsdatumet indikeras (t.ex. en faktura eller ett kassakvitto) samt en beskrivning av problemet. Alla produkter som fungerar med gas ska separeras från patronen eller cylindern som den är ansluten till, innan man lämnar in dem till en auktoriserad reparatiosnverkstad. Produkten blir då reparerad, utbytt eller så får kunden ersättning för den - helt eller delvis. Garantin annulleras och gäller inte för skador som inträffar på grund av (i) en felaktig användning eller lagring av produkten, (ii) ett felaktigt underhåll av produkten eller ett underhåll som inte överensstämmer med bruksanvisningen, (iii) reparationer, ändringar, unde-rhåll av produkten som utförs av tredje man som inte auktoriserats, (iv) användning av reserv-delar som inte är original. OBS: all professionell användning av denna produkt är utesluten från garantin. Alla reparationer som utförs under garantiperioden påverkar inte garantins förfalloda-tum. Denna garanti påverkar inte på något sätt konsumentens juridiska rättigheter. Konsultera vår konsumentservice vid eventuella reklamationer.

KÄYTTÖOHJE

FI

Teho : 55 g/h (0,75 kW) - polttoainesuutin n° 016455
Sarja : butaani-suorapainekeitin
Kiitos, että valitsit Campingaz® LABOGAZ 470-keittimen.

A - TÄRKEÄÄ : KAASUA ON KÄSITELTÄVÄ VAROEN!

**Tätä käyttöohjetta noudattamalla käytät Campingaz® LABOGAZ 470-keitintä oikein ja turvallisesti.
Lue käyttöohje huolellisesti tutustuaksesi keittimeen ennen kuin liität siihen kaasusäiliön.
Noudata myös Campingaz® CV 470-säiliöiden turvaohjeita. Ohjeiden laiminlyöminen voi olla vaarallista käyttäjälle itselleen sekä hänen ympäristölleen.
Säilytä käyttöohje huolellisesti niin, että voit tarvittaessa palata siihen.
Keitintä käytetään yksinomaan Campingaz® CV 470-säiliöiden. Muiden kaasusäiliöiden käyttö voi olla vaarallista.
Application Des Gaz -yhtiö ei vastaa muiden säiliömerkkien käytön aiheuttamista vahingoista.
Keitintä saa käyttää ainoastaan hyvin ilmastoiduissa tiloissa (vähintään 2 m³/h/kW) ja riittävän kaukana helposti syttyvistä aineista.
Vuotavaa, heikosti toimivaa tai viallista laitetta ei saa käyttää. Se on palautettava jälleenmyyjälle, joka neuvoo edelleen lähimpään jälkihuoltoon.
laitetta ei saa muunnella eikä käyttää muuhun kuin sen alkuperäiseen tarkoitukseen.
Laitetta ei saa käyttää asuntovaunussa, ajoneuvossa, teltassa, katoksessa, mökissä tai muussa ahtaassa suljetussa tilassa. Laitetta ei saa käyttää nukkumisen aikana, eikä sitä saa jättää valvomatta.
Kaikki kaasulaitteet, joiden toiminta perustuu palamiseen, kuluttavat happea ja muodostavat palamistuotteita. Osa näistä palamistuotteista voi sisältää hiilimonoksidia (CO).
Hajuton ja väritön hiilimonoksidi voi aiheuttaa pahoinvointia, vilustumisen kaltaisia oireita tai jopa kuoleman, jos laitetta käytetään sisätiloissa ilman asianmukaista tuuletusta.**

B - KÄYTTÖÖNOTTO

Campingaz® CV 470 -säiliön asentaminen:(Mikäli laitteessa on tyhjä säiliö, lue kappale D "Kartussin vaihto")
Säiliö asennetaan ja poistetaan aina ilmastoidussa tilassa, mieluiten ulkoilmassa kaukana avotulesta ja lämmönlähteestä (savuke, sähkölaite jne.), muista ihmisistä ja syttyvistä materiaaleista.
VENTTIILINSÄ ANSIOSTA CAMPINGAZ® CV 470 -SÄILIÖ VOIDAAN TÄYSINÄISENÄKIN POISTAA KEITTIMESTÄ KULJETUKSEN AJAKSI JA LIITTÄÄ MUIHIN CAMPINGAZ® 470 SARJAN KEITTIMIIN, JOTKA TOIMIVAT YKSINOMAAN YM. SÄILIÖLLÄ

a) Ota laite ulos suojakotelostaan.
b) Varmista, että kaasun tulo on hyvin suljettu kiertämällä säätöpyörä (3) myötäpäivään ääriasentoonsa (nuolen "-" suuntaan).
c) Ruuvaa pakottamatta kiinnityspihti (4) auki loppuun asti (suuntaan OFF) (kuva 2).
d) Vie kiinnityspihdin 3 kynttä (5) kasetin istukkaan (6) nuolen A suuntaan (kuva 2).
e) Ruuvaa laitteesta kiinni pitäen kiinnityspihti (3) (suuntaan ON) (kuva 2).
f) Laite on toimintakunnossa.Jos esiintyy vuotoja (kaasun hajua ennen hanan avaamista), vie laite heti ulos, hyvin tuuletettuun paikkaan ulkoilmaan, missä ei ole syttymismahdollisuutta ja missä vuodon voi etsiä ja pysäyttää. Halutessasi kokeilla laitteen tiiviyttä tee se ulkotiloissa. Älä etsi vuotoja avoliekin avulla, käytä kaasuvuotojen havaitsemisnestettä.

C - KEITTIMEN KÄYTTÖ

1. Eräitä lisäneuvoja:

**Keitintä ei saa käyttää alle 20 cm etäisyydellä palavasta seinämästä tai esineestä.
Aseta keitin tasaiselle, vaakasuoralle alustalle. Keitintä ei saa liikutella käytön aikana, sillä nestemäisen butaanin palaminen voi aiheuttaa suuret liekit.
Älä käytä laitettasi väärin tai muihin tarkoituksiin kuin mihin se on suunniteltu.Käsittele laitettasi huolellisesti. Älä anna sen pudota. Älä jätä tätä laitetta koskaan yksin päälle huoneeseen. Ota ympäristö huomioon, toimita tyhjät patruunat asianmukaiseen paikkaan. ikäli laitetta käytetään sisätiloissa, ilmastoinnin on oltava riittävä (vähintään 2 m³/h/kW) takaamaan keittimen moitteeton toiminta sekä estämään vaarallisen, palamatonta kaasua sisältävän yhdisteen muodostuminen.**

2. Polttimen sytytys (kuva 3):
Aseta liekki lähelle poltinta (1), avaa sen jälkeen pikku hiljaa kaasu kääntämällä siivekettä (3) vastapäivään (katso kuva 3)

3. Liekin säätö (kuva 3):
1/ Voimakkuus: Suurentaaksesi tai pienentääksesi liekin voimakkuutta, käännä siivekettä (3) seuraten nuolen merkkejä "+" tai "-".
2/ Lämpötila (kuva 3): Muutellaksesi liekin lämpötilaa, liuta rengasta (2) polttimen putkea pitkin:
- Pääilmanotto auki traversinen hyvin kuuma liekki
- Pääilmanotto estetty keltainen hapettava liekki

4. Sammutus:
Kun paistaminen loppuu: sammuta kaasu kääntämällä siivekettä (3) myötäpäivään ja täysin pohjaan asti.

D - KARTUSSIN VAIHTO

Kasetin voi irrottaa vaikka se ei olisikaan vielä tyhjä.
a) Varmista, että kaasun tulo on suljettu hyvin kiertämällä pyörää (3) myötäpäivään pohjaan asti.
b) Ruuvaa laitteesta kiinni pitäen kiinnityspihti (4) auki loppuun asti (suuntaan OFF) (varo kuumia osia).
c) Vedä kasettia alaspäin niin, että kiinnityspihdin 3 kynttä (5) irtoavat. Älä koskaan heitä pois kasettia, joka ei ole täysin tyhjä (tarkista onko kasetti tyhjä ravistamalla sitä ja kuuntelemalla loiskuuko neste).

E - SÄILYTYS JA TOIMINTAHÄIRIÖT

Keittimen täysin jäähdyttyä:
a) Säilytä keitintä ja säiliötä viileässä, kuivassa ja ilmastoidussa paikassa, pois lasten ulottuvilta. Keitintä ei saa säilyttää kellarissa.
b) Poltin ei syty, kun hana on auki
1/ Jollei laitetta heilutettaessa kuulu nesteen ääntä, kartussi on tyhjä. Tyhjä kartussi on korvattava uudella seuraten kappaleessa D annettuja ohjeita.
2/ Jos laitetta heilutettaessa kuuluu nesteen ääntä, tarkoittaa se sitä, että kaasua on jäljellä, ruisku on tukossa.

On varmistuttava siitä, että kaasuntulohana on suljettu (käännä siivekettä (3) myötäpäivään pohjaan asti).
Pitäessäsi hanaa tiukasti, ruuvaa poltin (1) auki seuraten nuolta A (kuva 4), sitten ruiskua (7) seuraten nuolta B (kuva 4). Korvaa uudella tai puhtaalla ruiskulla, jonka ruuvaat paikalleen, minkä jälkeen ruuvaat polttimen (1) uudelleen kiinni.
Yleensä on helppo rassata puutteellinen ruisku auki poistamalla tukos paineilmalla, jonka suuntaat jo aiemmin puretun ruiskun ulkopuolista sivua vasten. (Sinun ei tule koskaan käyttää tähän mitään puikkoa tai muuta metallista rassaajaa).

F - TAKUUN SOVELTAMISEHDOT

Tuote sisältää 2 (kahden) vuoden täyden takuun, joka on voimassa ostopäivästä lähtien. Takuu kattaa osat ja valmistuksen. Takuu pätee silloin, jos toimitettu tuote ei vastaa tilausta tai jos tuote on viallinen, edellyttäen, että reklamaatioon on liitetty todiste ostopäivästä (esim. : lasku, kassakuitti) ja kuvaus havaitusta ongelmasta. Jokainen kaasukäyttöinen tuote on otettava erilleen patruunasta tai säiliöstä, johon se on liitetty, ennen tuotteen palauttamista valtuutettuun palvelupisteeseen. Tuote joko korjataan, vaihdetaan uuteen tai siitä annetaan raha takaisin - kokonaan tai osittain. Takuu ei ole voimassa, jos vika on aiheutunut tuotteen (i) väärästä käyttö- tai säilytystavasta, (ii) tuotteen huoltovirheestä tai käyttöohjeiden vastaisesta huollosta, (iii) ei-valtuutetun osapuolen suorittamasta korjauksesta, muutoksesta tai huollosta, (iv) sellaisten varaosien käytöstä, jotka eivät ole alkuperäisiä. HUOM. : tämän tuotteen ammattikäyttö ei kuulu takuun alaisuuteen. Kaikki takuun aikainen huolto päättyy takuun umpenemispäivänä. Tämä takuu ei vaikuta mitenkään kuluttajan laillisiin oikeuksiin. Ota yhteyttä kuluttajapalveluumme kaikissa reklamaatioon liittyvissä kysymyksissä.

LABOGAZ 470

FR Français
GB English
DE Deutsch
NL Nederlands
SE Svenska
NO Norsk
DK Dansk
FI Suomeksi
ES Español
PT Português
IT Italiano

040073 (ECN20039035-06)